

საორგანიზაციო კომიტეტი ვინასერი მხარდაჭერისათვის  
მაღლობას უხდის  
მოთა რესთაველის ეროვნულ სამეცნიერო ფონდს  
საბარემნების სამსახურს საქართველოში

THE ORGANIZING COMMITTEE EXPRESSES GRATITUDE  
FOR FINANCIAL SUPPORT TO  
SHOTA RUSTAVELI NATIONAL SCIENCE FOUNDATION  
THE EMBASSY OF THE HELLENIC REPUBLIC IN GEORGIA

საერთაშორისო კონფერენცია

„ბიზანტინოლოგია საქართველოში -4“

თბილისი – ბათუმი – კაპადოკია

სექტემბერი 24-30-2013



Intercultural Euro - Mediterranean  
Centre for Unesco



MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SPORT  
[www.moecs.ge](http://www.moecs.ge)

INTERNATIONAL CONFERENCE  
“BYZANTINE STUDIES IN GEORGIA - 4”

Tbilisi – Batumi– Cappadocia

SEPTEMBER 24-30-2013

ბიზანტინოლოგთა საერთაშორისო ასოციაციის საქართველოს  
ეროვნული კავშირი

იღიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გიორგი წერეთლის  
აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტი

ივანე ჯავახიშვილის სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური  
ფილოლოგიის,

ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი

ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი  
აფარებენ საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციას თემაზე

## “ბიზანტინოლოგია საქართველოში - 4”

კონფერენცია გაიხსნება ქ. თბილისში 2013 წლის 24 სექტემბერს  
ივ.ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის  
სხდომათა დარბაზში (ი.ჭავჭავაძის პრ.1, I კორპუსი)

25-26 სექტემბერს კონფერენცია მუშაობას განაგრძობს  
ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო ინსტიტუტში  
(ნინოშვილის ქ. 35)

27-30 სექტემბერს დაგეგმილია ექსკურსია კაპადოკიაში

თბილისი – ბათუმი – კაპადოკია

2013

ISBN 978-9941-437-49-6

© პროგრამა “ლოგიტი” 2013

პუბლიკაციები და ღონისძიებები კლასიკური ფილოლოგიის,

ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის სფეროში

ილია ჭავჭავაძის გამზირი 13, თბილისი 0179

ტელ. (+995 32) 2 22 11 81, ფაქსი (+995 32) 2 22 11 81

ელ. ფოსტა: [logos@greekstudies-tsu.ge](mailto:logos@greekstudies-tsu.ge)

ვებ. გვერდი: [www.greekstudies-tsu.ge](http://www.greekstudies-tsu.ge)

Georgian National Committee of Byzantine Studies  
Ilia State University Acad. Giorgi Tsereteli Institute of Oriental  
Studies  
The Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies  
of Ivane Javakhishvili State University  
Batumi Shota Rustaveli State University  
are organizing the International Conference

## “Byzantine Studies in Georgia – 4”

Opening of the conference on 24 September, 2013 at Iv.  
Javakhishvili Tbilisi State University conference hall  
(I.Chavchavadze ave.1, building I)

The conference will continue on 25-26 September at Batumi Shota  
Rustaveli State University  
(Ninoshvili str.35)

An excursion to Cappadocia is planned on 27-30 September

Tbilisi – Batumi – Cappadocia

2013

ISBN 978-9941-437-49-6  
© Programm “Logos” 2013  
Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies  
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University  
13 Chavchavadze ave., 0179 Tbilisi, Georgia  
Tel.: (+995 32) 2 22 11 81, Fax: (+995 32) 2 22 11 81  
E-mail: [logos@greekstudies-tsu.ge](mailto:logos@greekstudies-tsu.ge)  
WebPage: [www.greekstudies-tsu.ge](http://www.greekstudies-tsu.ge)

# პონფერანციის საორგანიზაციო კომიტეტი:

ელეფთერიოს პროიოს – კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის საპატიო თავმჯდომარე საბერძნეთის სრულუფლებიანი და საფანგებო ელჩი საქართველოში

## ნელი მახარაძე

ფილოლ. მეცნ. დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ბიბანგინოლოგიის განყოფილების გამგე, კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე

## თინა ლოლიძე

პროფესორი, ივჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური ფილოლოგიის, ბიბანგინისტიკისა და ნეოგრეციის ინსტიტუტის ბიბანგინოლოგიის დეპარტამენტის ხელმძღვანელი კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარის მოადგილე

## მარინე გიორგაძე

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ევროპეისტიკის დეპარტამენტის ხელმძღვანელი კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის თანათავმჯდომარე

## ნოდარ ლომოური

პროფესორი, ისტორიულ მეცნიერებათა დოქტორი, „საქართველოს ბიბანგინოლოგთა ეროვნული კავშირის“ პრეზიდენტი

## რისმაგ გორდებიანი

აკადემიკოსი, ივჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის კლასიკური ფილოლოგიის, ბიბანგინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის ინსტიტუტის დირექტორი

## გიორგი თავამაიშვილი

ისტორიის დოქტორი, აჭარის განათლების, კულტურისა და სპორტის მინისტრი

## ალიოშა ბაკურიძე

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი

## **THE ORGANIZING COMMITTEE OF THE CONFERENCE:**

### **Eleftherios Proios - Honorary chair**

His Excellency the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Hellenic Republic in Georgia

### **Neli Makharadze – Chair**

Doctor, Head of Department of Byzantine Studies at G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University.

### **Tina Dolidze – Vice-chair**

Professor, Head of Department of Byzantine Studies at the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University

### **Marine Giorgadze – Co-chair**

Professor, Head of Department of European Studies at Batumi Shota Rustaveli State University

### **Nodar Lomouri**

Professor, Doctor, President of Georgian National Committee of Byzantine Studies

### **Rismag Gordezhiani**

Academician, Director of the Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Iv.Javakhishvili Tbilisi State University

### **Giorgi Tavamaishvili**

Doctor, Minister of Education, Culture and Sport of Autonomous Republic of Adjara

### **Aliosha Bakuridze**

Professor, Rector of Batumi Shota Rustaveli State University

## **გიორგი სანიკიძე**

პროფესორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის დირექტორი

## **ტიტიკა სტასინოპულუ-პაპაზისი**

პროფესორი, იუნისკოს ეკონომიკიტერანული ინტერკულტურული ცენტრის პრეზიდენტი

## **თამარ მესხი**

ფილოლოგიის დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის „ბერძნული კულტურისა და ქრისტიანული აღმოსავლეთის სამეცნიერო კვლევითი ცენტრის“ ხელმძღვანელი

## **ელისო ელიშბარაშვილი**

ფილოლოგიის დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ბიბანტინოლოგიის განყოფილების მკვლევარი

## **თლდა ბერიძე**

ფილოლოგიის დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ბიბანტინოლოგიის განყოფილების მკვლევარი

## **ჯულიეთა შოშიაშვილი**

ფილოლოგიის დოქტორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ბიბანტინოლოგიის განყოფილების მკვლევარი

## **ნინო ინაიშვილი**

ისტორიის დოქტორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ნიკო ბერძენიშვილის ინსტიტუტის მთავარი მეცნიერი თანამშრომელი

## **თამარ სირაძე**

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

**Giorgi Sanikidze**

Professor, Director of G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

**Titika Stassinopoulou-Papazissi**

Professor, President of Intercultural Euromediterranean Center for UNESCO  
(IEMC-UNESCO)

**Tamar Meskhi**

Doctor, Head of the “Greek Culture and Christian East Scientific-Research Center” at G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

**Eliso Elizbarashvili**

Doctor, Researcher at the Department of Byzantine Studies, G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

**Olga Beridze**

Doctor, Researcher at the Department of Byzantine Studies, G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

**Juli Shoshiashvili**

Doctor, Researcher at the Department of Byzantine Studies, G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

**Nino Inaishvili**

Doctor, Batumi Shota Rustaveli State University

**Tamar Siradze**

Professor, Batumi Shota Rustaveli State University

## **ადგილობრივი საორგანიზაციო კომიტეტი:**

### **ედიშერ ჩავლეიშვილი**

ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ადმინისტრაციის ხელმძღვანელი

### **შოთა მამულაძე**

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

### **მერაბ ხალვაში**

ასოცირებული პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

### **ინგა შამილიშვილი**

ასოცირებული პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

### **ნანა მაბმიშვილი**

ასისტენტ-პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი

**Local organizing committee:**

**Edisher Chavleishvili**

Head of Administration at Batumi Shota Rustaveli State University

**Shota Mamuladze**

Professor, Batumi Shota Rustaveli State University

**Merab Khalvashi**

Associate Professor, Batumi Shota Rustaveli State University

**Inga Shamilishvili**

Associate Professor, Batumi Shota Rustaveli State University

**Nana Mazmishvili**

Assistant Professor, Batumi Shota Rustaveli State University



# პროგრამა

## PROGRAMME

**23 სექტემბერი – თბილისი  
სტუმრების დახვედრა, დაბინავება სასტუმრო “მუზაში”  
(კუს ტბის გზა № 1)**

### ექსკურსია

12.00 – 13.30 – ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი

14.00 – 18.00 – მცხეთა:

ჯვარის მონასტერი, სვეტიცხოველი, სამთავრო

სადილი მცხეთაში 15.00 – 17.00

### **23 September – Tbilisi**

Meeting of the guests, accommodation at the hotel “Muza”

(Kus tba road N1)

### Excursion

12.00 – 13.30 - National Centre of Manuscripts

14.00 – 18.00 – Mtskheta

Monasteries: Jvari, Svetitskhoveli, Samtavro

15.00 - 17.00 - Dinner in Mtskheta

## **24 სექტემბერი – თბილისი**

**10.00 – 11.00 მონაწილეთა რეგისტრაცია**

**11.00 – 12.00 კონფერენციის გახსნა**

(ივანე ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი,  
I კორპუსი, ი.ჭავჭავაძის პრ. 1, პეტრე მელიქშვილის სახელობის სხდომათა  
დარბაზი, აუდიტორია 115)

### **შესავალი სიტყვა**

#### **ნელი მახარაძე**

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გიორგი წერეთლის აღ-  
მოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის ბიზანტინოლოგიის განყოფილების  
გამგე, საქართველოს ბიზანტინოლოგთა ეროვნული კავშირის გამგეო-  
ბის წევრი, კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის თავმჯდომარე

#### **მისალმებები:**

##### **ვლადიმერ პაპავა**

აკადემიკოსი, ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსი-  
ტეტის რექტორი

### **ელეფთერიოს პროიოსი**

კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის საპატიო თავმჯდომარე  
საბერძნეთის სრულუფლებიანი და საგანგებო ელჩი საქართველოში

#### **თამაზ გამყრელიძე**

აკადემიკოსი, აკად. გ.წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტი-  
ტუტის სამეცნიერო საბჭოს თავმჯდომარე

### **რისმაზ გორდებიანი**

აკადემიკოსი, ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტე-  
ტის კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის  
ინსტიტუტის დირექტორი

#### **გიორგი სანიკოძე**

პროფესორი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის აკად. გიორგი  
წერეთლის აღმოსავლეთმცოდნეობის ინსტიტუტის დირექტორი

#### **ტიტიკა სტასინოპეულუ-პაპაზისი**

პროფესორი, იუნისეკოს ევრომედიტერანული ინტერკულტურული ცე-  
ნგრის პრეზიდენტი

**September 24 – Tbilisi**

**10.00 – 11.00 Registration of Participants**

**11.00 – 12.00 Opening of the Conference**

(Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, I building, I.Chavchavadze ave.1,  
Petre Melikishvili Conference Hall, Auditorium 115)

## **Opening Speech**

### **Neli Makharadze**

Head of the Department of Byzantine Studies of Acad. Giorgi Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University  
Member of the Georgian National Committee of Byzantine Studies  
Chair of the Conference Organizing Committee

## **Welcome Speeches:**

### **Vladimir Papava**

Academician, Rector of Tbilisi Iv.Javakhishvili State University

### **Eleftherios Proios**

Honorary Chair of the Conference Organizing Committee  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Hellenic Republic in Georgia

### **Thomas Gamkrelidze**

Academician, Head of Scientific Council of Acad.G.Tsereteli Institute of Oriental Studies

### **Rismag Gordeziani**

Academician, Director of Iv.Javakhishvili Tbilisi State University Institute of Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Studies

### **Giorgi Sanikidze**

Professor, Director of G.Tsereteli Institute of Oriental Studies, Ilia State University

### **Titika Stassinopoulou-Papazissi**

Professor, President of Intercultural Euromediterranean Center for UNESCO (IEMC-UNESCO)

## **24 სექტემბერი - თბილისი 12.00 – 14.00 პლენარული სხდომა**

(იგანე ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი,  
I კორპუსი, ი.ჭავჭავაძის პრ. 1, პეტრე მელიქიშვილის სახ. სხდომათა დარბაზი)

**თავმჯდომარეები: ნელი მახარაძე, თინა დოლიძე,  
ნოდარ ლომოური**

**ადოლფ მარგინ რიცერი (პაიდელბერგი)  
მილანის „შემწყნარებლობის ედიქტი“ კონსტანტინეს რელიგიური  
პოლიტიკის კონტექსტში**

**კიფი მაჩაბელი (თბილისი)  
ბიზანტიური მოღელი და ქართული რეპლიკები**

**გურაბ პაპასქირი (თბილისი)  
საქართველოს მიმართ ბიზანტიის იმპერიული პოლიტიკის ზიგბაგები  
XI საუკუნეში (ზოგადი ხედვა)**

**ნოდარ მამისაშვილი (თბილისი)  
მრავალმიანობა თვით სამყაროს ბუნებაა**

**მალხაბ ერქვანიძე (თბილისი)  
საერთო კანონიკურ-სტრუქტურული პარალელების მიების დასაწყი-  
სი ქართულ და ბიზანტიურ გალობაში (ერთი საგალობლის მუსიკალ-  
ური ანალიზი)**

**საეკლესიო საგალობლები მთაწმინდის მამა დავითის გაძრის მგა-  
ლობელთა გუნდის შესრულებით, ლობარი მალხაბ ერქვანიძე.**

**ანსამბლ „მზეთამზის“ ეთნო-მუსიკოლოგ ქალთა გრადიციული სიმ-  
ღერების შემსრულებელი ანსამბლი.**

**ქართული ხალხური სიმღერისა და საკრავების სახელმწიფო მუზეუმ-  
თან არსებული ვაჟთა ეთნოგრაფიული ჯგუფი „მჭელი“, ხელმძღვანე-  
ლი ქეთევან ბაიაშვილი.**

**14.30 – 15.30 მსუბუქი სადილი**

**16.00 – 18.00 ექსკურსია:**

**საქართველოს ეროვნული მუზეუმი**

**22.35 – გამგბავრება ბათუმში რკინიგბის სადგურიდან**

## **25 სექტემბერი – ბათუმი**

**07.00 – სტუმრების დახველრა, დაბინავება სასტუმროში**

**10.00 – 11.00 მონაწილეთა რეგისტრაცია**

(ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელობის უნივერსიტეტი, ნინოშვილის ქ. 35)

**11.00 – 12.00 კონფერენციის გახსნა:**

(შოთა რუსთაველის დარბაზი, № 55)

### **შესავალი სიტყვა**

#### **მარინე გიორგაძე**

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის ეფროპეისტიკის დეპარტამენტის ხელმძღვანელი, კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტის თანათავმჯდომარე

#### **მისალმებები:**

##### **ალიოშა ბაკურიძე**

პროფესორი, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტის რექტორი

##### **გიორგი თავამაიშვილი**

აჭარის განათლების, კულტურისა და სპორტის მინისტრი

##### **არქიმანდრიგი ადამი (ვახტანგ ახალაძე)**

##### **პანო იანაკოპულოსი**

პროფესორი, პირეოსის ტექნიკური უნივერსიტეტი (საბერძნეთი)

ქალთა კამერული გუნდი, სამხატვრო ხელმძღვანელი ზაირა ვადა-ჭიორია (ქ. ბათუმის მერიის ხელოვნებისა და კულტურის ცენტრი) – საეკლესიო საგალობლები

**12.00 – 14.00 პლენარული სხდომა**

(შოთა რუსთაველის დარბაზი, № 55)

**თავმჯდომარები: მარინე გიორგაძე, თეოდორ დე ბრუინი**

**მიხეილ ბიბიკოვი (მოსკოვი)**

ბიზანტიური დროითი კატეგორიები

**თეოდორ დე ბრუინი** (ოფავა, კანადა), **ქეროლ ჰარისონი** (დარემი,  
დიდი ბრიტანეთი)  
პატრისტიკა მსოფლიოში: დარგის მდგომარეობა

**ქეროლ ჰარისონი** (დარემი, დიდი ბრიტანეთი), **თეოდორ დე ბრუინი**  
(ოფავა, კანადა)  
ძველი და ახალი თემები პატრისტიკაში

**თინა დოლიძე** (თბილისი)

ბერძნული პატრისტიკული ღვთისმეტყველების კვლევა თანამედრო-  
ვე საქართველოში

**14.00-15.00 მსუბუქი სადილი**

**სექციები და მათი მუშაობის განრიგი**

**რეგლამენტი მოხსენებისთვის 15 წუთი**

## I სექცია

**ისტორია, არქეოლოგია, ნუმიზმატიკა**

(მოთა რესთაველის დარბაზი, № 55)

**სექციის ხელმძღვანელი ნინო ინაიშვილი**

**15.00-18.00 – I სხდომა**

**თავმჯდომარები: ნინო ინაიშვილი, გიორგი თავამაიშვილი**

**მანანა გაბაშვილი** (თბილისი)

საქართველოს როლი ტრაპიზონის იმპერიის დაარსებაში

**დენიზა სუმბაძე** (თბილისი)

ქართველ ბაგრატიონთა ტიტულის – „დავითიან-სოლომონიანის“ ის-  
ტორიულ-მესიანისტური გაეგბისათვის

**ნანა გელაშვილი** (თბილისი)

ირან-ბიზანტიის ურთიერთობები VI-VIIIს-ის პირველ მესამედში

**16.30 -16.45 შესვენება**

**მარიკა მშვილდაძე** (თბილისი)

ბიზანტიის იმპერიისა და დასავლეთ საქართველოს შავიბლვისპირე-  
თის ურთიერთობის ისტორიის შესწავლის საკითხისათვის (IV-VI სს.)

**დავით ჩხეიძე** (თბილისი)

შეა საუკუნეების რელიგიური ომების გამოძახილი თანამედროვე  
პოლიტიკაში

**ნანა ხახუფაიშვილი** (ბათუმი)

ქალის ყოფის თავისებურებაზი აღრებიზანგიურ ხანაში  
(IV-VII საუკუნეები)

## II სექცია

**ენა და ლიტერატურა**

(აუდიტორია № 59)

**სექციის ხელმძღვანელი მაია რაფავა**

**15.00 – 18.00 – I სხდომა**

**თავმჯდომარეები: მაია რაფავა, რამაზ ხალვაში**

**ეკა დუღაშვილი** (თბილისი)

იოანე დამასკელის ხსენება და მისი ჰიმნოგრაფია X ს-ის ქართულ  
იადგარებში

**ექვთიმე კოჭლამაბაშვილი** (თბილისი)

წმიდა მამამ ძველ ქართულ ლიტერატურაში

**ასმა ჰალვანი** (ბეირუთი, ლიბანი)

ჯულია კრისტევას რომანი „მკვლელობა ბიზანტიაში“

**ლალი ურდულაშვილი** (თბილისი)

მზის სიმბოლიკა ბიბანგიურ პატრისტიკასა და ვნობაძის რუსთ-  
ველობოგიურ ნააზრევში

**16.30 -16.45 შესვენება**

**რამაზ ხალვაში** (ბათუმი)

რას გულისხმობს იოანე-ზოსიმეს „საწამებელად“

**რუსუდან ლაბაძე** (თბილისი)

ერთი ბიბანგიური აპოკრიფის ვარიაციები ხალხურ და ოფიციალურ  
ქრისტიანობაში

**ირმა ყარაულაშვილი (თბილისი)**  
„ავგარობის ეპისტოლე“ და ეფთუმე ათონელი

**ია გრიგალაშვილი (თბილისი)**  
იპოლიტე რომაელის „აღსასრულისათვის ქამთამსა“ „წმიდა გობრონის წამებაში“

### III სექცია

**კოდიკოლოგია, ტექსტოლოგია, თარგმანი  
(აუდიტორია № 60)**

**სექციის ხელმძღვანელი დარეჯან თვალთვაძე**

**15.00 – 18.00 – I სხდომა**

**თავმჯდომარეები: ნათელა ვაჩნაძე, ანა ხარანაული**

**დარეჯან თვალთვაძე (თბილისი)**  
ოთხთავის გიორგი მთაწმიდლისეული რედაქციის უძველესი თარი-  
ღიანი წესხა

**ქეთევან ასათიანი (თბილისი)**  
კალმახის ციხესთან დაკავშირებული ხელნაწერები

**ნათელა ვაჩნაძე, ლია კიკნაძე (თბილისი)**  
თეოდორე სალოსის სასწაული და ცად ამაღლების ისტორია

**ქეთევან ტატიშვილი (თბილისი)**  
ათონელი მამების საგალობლები XVIII საუკუნის ერთ ლიტურგიკულ  
კრებულში

**16.30 -16.45 შესვენება**

**თამარ ცოფურაშვილი (თბილისი)**  
იოანე ოქროპირის დაბადების განმარტების ქართული თარგმანი

**ლელა ხოფურია, თინა ცერაძე (თბილისი)**  
ახლად გამოვლენილი ქართული წყაროები იოანე მოწყალის შესახებ

**მაია ბარამიძე (ბათუმი)**

გოგიერთი სინონიმი იოანე სინელის „კიბის“ ქართულ პროგრამულ თარგმანებში (შედარებითი ანალიზი)

**გიორგი მაჭარაშვილი (თბილისი)**

ცხოვრება და ღვაწლი წმიდასა თომა იერუსალიმელ პატრიარქისა

#### **IV სექცია**

**ფილოსოფია, თეოლოგია, ეკლესიოლოგია  
(აუდიტორია № 58)**

**სექციის ხელმძღვანელი გიორგი ალიბეგაშვილი**

**15.00 – 18.00 – I სხდომა**

**თავმჯდომარეები: ქერთლ პარისონი, თენგიზ ირემაძე**

**ლელა ალექსიძე (თბილისი)**

სიკვდილის ორი გაგება ბერძნულ და ქართულ ტრადიციაში

**ლალი გაქარაძე (ბათუმი)**

ქრისტიანული ფილოსოფია შუა საუკუნეების ქართულ და ბიზანტიურ ფილოსოფიაში (იოანე პეტრიწი – გრიგოლ პალამა)

**გაბორ ბუგასი (ბუდაპეშტი)**

იმპერატორ იულიანეს სოლარული თეოლოგია და მისი ბიზანტიური რეცეფცია

**თენგიზ ირემაძე (თბილისი)**

ნეოპლატონური მოძღვრება სულის შესახებ და მისი ბიბლიური ტრანსფორმაცია იოანე პეტრიწითან

**პეტერ პეტრი (საგამბოლი)**

მევლანას კულტი და სუფიური მისტიციზმი

**რაულ გვეტაძე, გიორგი რამიშვილი, დავით გვეტაძე (თბილისი)**

არეოპაგიტული თხმულების კოდირებული ლოგოსი „იეროთეოს“ და ქართული ანბანური დამწერლობის 2300 წლისთავისთვის

**16.30 -16.45 შესვენება**

**მაგდა მჭედლიძე** (თბილისი)

ფილოსოფიის სტაგუსის გააჩრებისათვის XI-XII საუკუნეების ქართველ ავტორებთან

**ჯული შოშიაშვილი** (თბილისი)

უფლის თასი (ბ მუსთიკბ კრატერ) დიონისე არეოპაგელის თხზულებებში

**დალი ნადიბაიძე** (თბილისი)

ტურინის სუდარა და მაცხოვრის ხელიუქმნელი ხატები

**რუსუდან კობახიძე** (თბილისი)

ვენახის ბიბლიური სახისმეტყველებისათვის

## V სექცია

**კულტურა, ხელოვნება  
(აუდიტორია № 61)**

**სექციის ხელმძღვანელი ირმა მათიაშვილი**

**I სხდომა  
15.00-18.00**

**თავმჯდომარეები: ირმა მათიაშვილი, მერაბ ძნელაძე**

**ანა არევშაგიანი** (ერევანი)

ბერძნული გავლენა სომხური მუსიკის თეორიაზე, სპირიდონ მელიქ-იანის ნარკვევი თანამედროვე მუსიკოლოგიის შუქბე

**მერაბ ძნელაძე, მაია იბორია** (თბილისი)

თბილისის წმ. ორმეოც სებასტიელ მოწამეთა ეკლესია

**ნინო ქავთარია** (თბილისი)

ქართულ-ბერძნული ხელნაწერი (გავარუ 0.I.58) რუსეთის ეროვნული ბიბლიოთეკიდან: XV საუკუნე და მხატვრული ტრადიცია

**ეთერ ედიშერაშვილი** (თბილისი)

XV-XVI სს-ის ქართული ლიტურგიკული გრაფნილების მხატვრული გაფორმების თავისებურებანი (გვიანბიზანგიურ ნიმუშებთან მიმართება

**მაგლა სუბიაშვილი (თბილისი)**  
კვლავ ტერმინ „მორთულის“ გაგებისათვის

**ნინო ჭიჭინაძე (თბილისი)**  
ღვთისმშობელი აგისიორიტისა-ს თაყვანისცემის ვიზუალური რეკონ-  
სტრუქტური

16.30 -16.45 შესვენება

**18.00 – ექსკურსია:**

გონიოს მუზეუმი-ნაკრძალი  
ბათუმის ბოტანიკური ბადი

**20.00 - ბანკეტი**

**26 სექტემბერი - ბათუმი**

**I სექცია**

ისტორია, არქეოლოგია, ნუმიზმატიკა  
(შოთა რუსთაველის დარბაზი № 55)  
სექციის ხელმძღვანელი ნინო ინაიშვილი

**11.00-14.00 – II სხდომა**

**თავმჯდომარეები: დარეჯან კლდიაშვილი, ემზარ კახიძე**

**ვლადიმერ კეპელია (თბილისი)**  
პეტრიწონის ფიპიკონის რამდენიმე ადგილის განმარტებისათვის

**ხათუნა თოდაძე (თბილისი)**  
ქართულ-ბიზანტიური სამონასტრო ცხოვრების სტრუქტურა

**თინა იველაშვილი (ახალციხე)**  
ბერძნების კომპაქტურად შემოსახლება სამცხე-ჯავახეთში

**დარეჯან კლდიაშვილი (თბილისი)**  
ქართველი არისტოკრატია ბიზანტიაში – ჯოვიკისძეები

12.30 – 12.45 შესვენება

**ლელა შათირიშვილი (თბილისი)**  
ცნობები IV საუკუნის სამი ბიზანტიელი მოღვაწის შესახებ

**მანანა ფხავაძე, რაულ ჩაგუნავა (თბილისი)**  
„ზაფიანე ქართლისაას“ აშოგის ვინაობისათვის

**ნათელა ფოფხაძე (თბილისი)**  
რამდენიმე გაუხმაურებელი ცნობა ქართველური ბიზანტიული მოღვაწეობის  
თვალთახედვით

**ეკა ჭყოიძე (თბილისი)**  
„ქველმოქმედი ქალები ბიზანტიაში და ათონის ივერთა მონასტრის  
„სააღაპე წიგნის“ მონაცემები მათგე

14.00 – 15.00 მსუბუქი სადილი

### 15.00-18.00 – III სხდომა

**თავმჯდომარები: მანანა ფხავაძე, შოთა მამულაძე**

**ვახტანგ ჯაფარიძე (თბილისი)**  
აღმოსავლეთ შავიბლვისპირეთის ადრებიზანტიური ხანის ძეგლების  
გენეზისისა და ადრეული ფენების საკითხისთვის

**შოთა მამულაძე, ემბარ კახიძე, მერაბ ხალვაში (ბათუმი)**  
აღმოსავლეთ ჭანეთის ადრებიზანტიური ხანის საფორტიფიკაციო ნა-  
გებობანი (ათინასა და გულთვათის ციხეები)

**გურამ ყიფიანი (თბილისი)**  
წმინდა ნინოს ჯვრის სახელობის ტაძარი (მოცემულობა და სტრუქტურა)

**მაღონა მშვილდაძე (თბილისი)**  
ისტორიული ჭანეთის ქვის თაღოვანი ხილები

16.30 -16.45 შესვენება

**ნინო ინაიშვილი, გიორგი თავაშაიშვილი (ბათუმი)  
ბიზანტიური მონეფები პეტრა-ციხისძირიდან**

**ალექსი ოსტროვსკი (კიევი)  
დავით IV აღმაშენებლის სპილენძის მონეფის აფრიბუციისთვის**

**ირინა ვარშალომიძე, ნინო ბელაძე (ბათუმი)  
ბათუმის არქეოლოგიურ მუზეუმში დაცული ბიზანტიური ოქროს მონ-  
ებები**

**თამაზ დარჩიძე (ბათუმი)  
ხოფა-პეტრას იგივეობის საკითხისათვის**

## **II სექცია**

**ენა და ლიტერატურა  
(აუდიტორია № 59)**

**სექციის ხელმძღვანელი მაია რაფაელა  
11.00-14.00 – II სხდომა**

**თავმჯდომარები: ოლიკო ბერიძე, ნანა გონია**

**მაია მაჭავარიანი (თბილისი)  
ისტორიული სინამდვილის ასახვა წმ.დიმიტრი თესალონიკელის „სას-  
წაულების“ ეფთვიმე ათონელისეულ თარგმანში**

**ელისო ელიზბარაშვილი (თბილისი)  
მეფე მირიანის ნადირობის დროს მზის დაბნელების სასწაულის ინ-  
ტერპრეტაციისათვის**

**ნანა გონია (თბილისი)  
ანტიკურობის რეცეფცია X-XIII საუკუნეების ქართულ პიმნოგრაფიაში**

**მანანა დარიბაშვილი (თბილისი)  
ვერგილიუსის „ბუკოლიკების“ მეოთხე ეკლოგა და ქრისტიანული  
ტრადიცია**

**12.30 – 12.45 შესვენება**

### **ქეთევან ნადარეიშვილი (თბილისი)**

არგონავტების მითის ინტერპრეტაციისთვის ძველ ქართულ მწერლობაში

### **თამარ გოგოლაძე (გორი)**

ბიბანგის ისტორიის ერთი ეპიზოდი მაფიანესა, პოეტურ და აფიო-გრაფიულ ტექსტებში

### **ოლიკო ბერიძე (თბილისი)**

ეკურასისის რიტმული სტრუქტურისათვის ძველ ქართულ აგიოგრაფიაში

14.00 – 15.00 მსუბუქი სადილი

### **15.00-18.00 – III სხდომა**

#### **თავმჯდომარეები: ნელი მახარაძე, ექვთიმე კოჭლამაზაშვილი**

##### **მაია რაფაელა, დავით შენგელია (თბილისი)**

ბერძნული გრამატიკული სქესის გამოხატვის ცდა არსენ იყალთოების ერთ დოკუმენტუროსოფიურ ტერმინთან დაკავშირებით

##### **მევ აბდალაშვილი (ბერიუთი, ლიბანი)**

ენათა დიფუზიის როლი საერთაშორისო კომუნიკაციაში ბიბანგის იმპერიის პერიოდში

##### **ლია ქაროსანიძე (თბილისი)**

ადამიანის ხმა (თიუ ანთროპიური ფაზე) და მისი კლასიფიკაცია ბერძნულ გრამატიკულ წყაროებში

##### **ქეთევან ჯერვალიძე, ნინო პეტრიაშვილი (თბილისი)**

რამდენიმე ბიბლიური პასაჟის განმარტებისათვის გიორგი მერჩულის „გრამატიკულ ხანძთელის ცხოვრებაში“: სიბრძნე, დუმილი, ყრმა

16.30 -16.45 შესვენება

##### **ნინო ჯორბეგაძე (თბილისი)**

ერთგვაროვანი ფონეტიკური მოვლენებისათვის საშუალო (ბიბანგიური) ხანის ბერძნულსა და ქართულში

##### **მაია ქუქჩიშვილი, მერაბ ბერიძე (ახალციხე)**

ხარ-ფუძის შესახებ ქართულში

**ნელი მახარაძე** (თბილისი)  
ივირონის „რადიოგრაფის მეცნიერებელი იკონომისის ანგარიში“ (ქართულანგური ტრანსლიტერაციული ტექსტის ფონეტიკურ-ფონოლოგიური ანალიზი)

**III სექტია  
კოდიკოლოგია, ტექსტოლოგია, თარგმანი  
(აუდიოორია № 60)**

**სექტიის ხელმძღვანელი დარეჯან თვალთვაძე**

**11.00-14.00 – II სხდომა**

**თავმჯდომარეები:** ნინო მელიქიშვილი, ლევან გიგინეიშვილი

**დამანა მელიქიშვილი** (თბილისი)

მთარგმნელთა იდენტიფიკაციის საკითხისათვის გელათის სალიტერატურო სკოლაში

**ნინო მელიქიშვილი, ნანა ჩიკვაგიძი** (თბილისი)

წმ. ოთანე ოქროპირის პომილეტიკურ კრებულ „მარგალიტის“ ქართული რედაქცია

**ვიქტორია ჯუღელი** (თბილისი)

სამოციქულო მამათა ნაშრომები და მათი ქართული თარგმანები

**თამარ აფციაური** (თბილისი)

გრიგოლ ნოსელის „მოსეს ცხოვრებისა“ და მისი ეფთვიმე ათონელი-სეული ქართული თარგმანის ურთიერთმიმართებისთვის

12.30 – 12.45 შესვენება

**მეგი გაბისონია** (თბილისი)

თეოფილაქტე ბულგარელის „მარკობის სახარების განმარტების“ ბველი ქართული თარგმანი (XIIIს.)

**ლევან გიგინეიშვილი** (თბილისი)

პროკლეს „ღვთისმეტყველების საფუძვლების“ პეტრიწისეული თარგმანის თავისებურებები

**ნათია მიროგაძე** (თბილისი)

ესთერის წიგნის მესამე ბერძნული ტექსტი და მისი ქართული თარგ-მანი

14.00 – 15.00 მსუბუქი სადილი

#### IV სექცია

ფილოსოფია, თეოლოგია, ეკლესიოლოგია  
(აუდიტორია № 58)

სექციის ხელმძღვანელი გიორგი ალიბეგაშვილი

11.00-14.00 – II სხდომა

**თავმჯდომარეები: ნესტან სულავა, გიორგი ალიბეგაშვილი**

**გიორგი ალიბეგაშვილი** (თბილისი)

მოციქულთა მისიონერული მოღვაწეობა საქართველოში (ბიზანტიურ-ქართულ-სომხური წყაროების მიხედვით)

**თამარ გოგუაძე** (დარემი, დიდი ბრიტანეთი)

ბიზანტია და ხაგების ღვთისმეტყველების წარმომავლობა

**ნესტან სულავა** (თბილისი)

ათონის მონასტრის აღაპთა საღვთისმეტყველო ასპექტები

**დავით მერკვილაძე** (თბილისი)

კათოლიკე მისიონერები კონსტანტინოპოლისა და თეოდოსიაში არქანჯელო ლამბერტის „წმინდა კოლხიდას“ მიხედვით

12.30 – 12.45 შესვენება

**ნუგბარ პაპუაშვილი** (თბილისი)

ბიზანტიური წესის კათოლიკეები სფამბოლსა და ეფალში

**ქეთევან მამასახლიძისი** (თბილისი)

ბასილი დიდი – სამონასტრო ცხოვრების ფუძემდებელი

**შარლ რენუ** (პარიზი)

უფლის ფერისცვალების დღესასწაულის წარმოშობის საკითხისათვის

**მარინე გიორგაძე (ბათუმი)  
ეგერიას „მოგზაურობა“**

**14.00 – 15.00 მსუბუქი სადილი**

#### **V სექცია**

**კულტურა, ხელოვნება  
(აუდიტორია № 61)**

**სექციის ხელმძღვანელი ირმა მათიაშვილი**

**11.00-14.00 – II სხდომა**

**თავმჯდომარეები: იზოლდა ჭიჭინაძე, ერნა შირინიანი**

**ეკატერინე გედევანიშვილი (თბილისი)**  
პეიზაჟური ფონის თავისებური ასახულობანი XII-XIII საუკუნეების  
ქართულ კედლის მხატვრობაში

**თინათინ ხოშტარია (თბილისი)**

დავით გარეჯის უდაბნოს მონასტრის მოწამეთა ეკლესიის მოხატულობის იკონოგრაფიის თავისებურებანი

**ერნა შირინიანი (ერევანი)**

კულტურული მოღვაწეობა შავი მთის სომხურ მონასტრებში

**მარინე ცინცაბაძე (თბილისი)**

ოქროს ხანა – რენესანსის პერიოდი XII-XIII სს.-ის ქართულ კულტურაში

**12.30 – 12.45 შესვენება**

**იზოლდა ჭიჭინაძე (თბილისი)**

ლარგვისის ბატიკის (A-25) მხატვრული გაფორმების საკითხისათვის

**ირმა მათიაშვილი (თბილისი)**

ბასილი დიდის მინიატურის იკონოგრაფიული ასპექტები Gr.48 ხელნაწერში

**ლია წერეთელი (თბილისი)  
„მხედრობასა შინა აღმრდილი“**

14.00 – 15.00 მსუბუქი სადილი

15.00 თანამედროვე ხაგების გამოფენა აჭარის ხარიგონ ახვლე-  
დიანის მუზეუმში: მამა ნიკოლოზ (მეცნიერებელი), ლევან ხალ-  
ვაში, ბურაბა აფხაზავა, ერეპლე ქაჯაია, ნანა გუმბარიძე, იდა  
თვარაძე, თამარ გოჩიაშვილი, ელიზავეტ სური;

**ქართული საგალობლები: მგალობელთა გუნდი  
„ფერისცვალება“**

**17.00 – 18.00 – კონფერენციის დახურვა**

18.00 – 19.00 მსუბუქი სადილი

**20.00 – გამგბავრება ბათუმიდან კაპადოკიაში**

**27 სექტემბერი – 29 სექტემბერი – კაპადოკია**

**30 სექტემბერი  
06.00 დაბრუნება ბათუმში**

**გამგბავრება თბილისში**

**24 September - Tbilisi**

**12.00 – 14.00 - Plenary Session**

(Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Building I,  
I.Chavchavadze ave.1, Peter Melikishvili Conference Hall, aud. 115)

**Chairs: Neli Makharadze, Tina Dolidze, Nodar Lomouri**

**Adolf Martin Ritter** (Heidelberg)

Das „Mailänder Toleranzedikt“ im Rahmen der konstantinischen. Religions- und Kirchenpolitik – ein Durchblick durch die neueste Forschungsdiskussion

**Kitty Machabeli** (Tbilisi)

Byzantine Models and Their Georgian Replicas

**Zurab Papaskiri** (Tbilisi)

On the Byzantine Imperial Politics towards Georgia in the 11<sup>th</sup> c. (General Viewpoint)

**Nodar Mamisashvili** (Tbilisi)

Polyphony is itself nature of Universe

**Malkhaz Erkvanidze** (Tbilisi)

Beginning of a Study of Canonical-Structural Parallels between Georgian and Byzantine Church Music (Musical Analysis of One Chant)

**Church Songs performed by Mtatsminda Mama Daviti Church Choir, Conductor Malkhaz Erkvanidze**

**The ensemble of Georgian women-ethnomusikologists “Mzetamze”, performer of exclusively traditional women songs from every region of Georgia.**

**Ensemble of the State Museum of Traditional Songs and Musical Instruments “Mchely”, Direktors: Ketevan Baiashvili and Givi Ksovreli**

14.30 – 15.30 Lunch

**16.00 – 18.00 Excursions:**

Georgian National Museum

**22.35 – Departure to Batumi**

**25 September - Batumi**

**07.00 – Meeting the guests, accommodation**

**10.00 – 11.00 Registration of Participants**

(Batumi Shota Rustaveli State University, Ninoshvili str. 35)

**11.00 – 12.00 Opening Speeches:**

(Shota Rustaveli Hall, №55)

### **Opening Speech**

**Marine Giorgadze**

Professor, Head of Department of European Studies at Batumi Shota Rustaveli State University, Co-chair of the Conference

### **Welcome Speeches:**

**Aliosha Bakuridze**

Professor, Rector of Batumi Shota Rustaveli State University

**Giorgi Tavamaishvili**

Minister of Education, Culture and Sport of Ajara

**Archimandrite Adam (Vakhtang Akhaladze)**

**Panos Yannakopoulos**

Professor, Technical University of Piraeus (Greece)

**Female Chamber Choir (Batumi City Hall Center of Art and Culture) – Church Songs**

**12.00 – 14.00 Plenary Session**

(Shota Rustaveli Hall, №55)

**Chairs: Marine Giorgadze, Theodore de Bruyn**

**Michael Bibikov (Moscow)**

Byzantine Temporal Categories

**Theodore de Bruyn** (Ottawa, Canada)  
**Carol Harrison** (Durham, UK)  
Patristics around the World: the State of the Field

**Theodore de Bruyn** (Ottawa, Canada)  
**Carol Harrison** (Durham, UK)  
Long-Standing and Emerging Themes in Patristics

**Tina Dolidze** (Tbilisi)  
Georgian Research into Patristic Theology and Ecclesiastic Literature

14.00-15.00 Lunch

**Working Plan of the Sections**  
**Time limit for speakers - 15 min**

## I Section

**History, Archeology, Numismatics**  
(Shota Rustaveli Hall, №55)

**Section Coordinator Nino Inaishvili**

**15.00-18.00 - Session I**

**Chairs: Nino Inaishvili, Giorgi Tavamaishvili**

**Manana Gabashvili** (Tbilisi)  
Role of Georgia in Establishment of Trebizond Empire

**Дениза Сумбадзе** (Tbilisi)  
К историософскому пониманию титула “Сынов Давидов” - королевской династии грузинских Багратионов

**Nana Gelashvili** (Tbilisi)  
Iran – Byzantine Relations in the VI c. - first third of VII c.

16.30 – 16.45 break

**Марика Мшвиладзе** (Tbilisi)  
Об изучении истории взаимоотношения Византийской империи и черноморского побережья Западной Грузии (IV-VI вв.)

**Davit Chkheidze** (Tbilisi)  
Echo of the Medieval Religious Wars in Modern Politics

**Nana Khakhutaishvili** (Batumi)  
Peculiarities of Women Life in Early Byzantine Age (IV-VII cc)

## II Section

**Language and Literature**  
(Auditorium № 59)

**Section Coordinator Maia Raphava**

**15.00-18.00 - Session I**

**Chairs: Maia Raphava, Ramaz Khalvashi**

**Eka Dughashvili** (Tbilisi)  
Commemorations and Hymns of St John of Damascus in X Century Georgian Iadgari

**Ekvtimé Kochlamazashvili** (Tbilisi)  
St Mammas in Ancient Georgian Literature

**Asma Chamly-Halwani** (Beirut, Liban)  
Byzance ou le signifiant-maître d'un monde-à venir dans Un Meurtre à Byzance de Julia Kristeva

**Lali Urdulashvili** (Tbilisi)  
The Symbolisms of the Sun in the Byzantine Patristics and V. Nozadze's Rustvelological Contemplation

**16.30 – 16.45 Break**

**Ramaz Khalvashi** (Batumi)  
What is Meant in Ioane Zosime's "*Satsamebelad*"

**Rusudan Labadze** (Tbilisi)  
Variations of One Byzantine Apocrypha in Popular and Official Christianity

**Irma Karaulashvili** (Tbilisi)  
The *Epistula Abgari* and Euthymius the Athonite

**Ия Григалашвили** (Tbilisi)

,,О конце света, Ипполита Римского в „Мученичество святого Гоброна”

**III Section  
Codicology, Textology, Translation  
(Auditorium № 60)**

**Section Coordinator Darejan Tvaltvadze**

**15.00-18.00 - Session I**

**Chairs: Natela Vachnadze, Ana Kharanauli**

**Darejan Tvaltvadze** (Tbilisi)

The Oldest Dated Manuscript of Giorgi Mtatsmindeli's Redaction of the Gospels

**Ketevan Asatiani** (Tbilisi)

Manuscripts Related to Kalmakhi Castle

**Natela Vachnadze, Lia Kiknadze** (Tbilisi)

The Miracle of Theodore the Holy Fool and History of His Ascension to Heaven

**Ketevan Tatishvili** (Tbilisi)

The Hymns of the Georgian Holy Fathers of Mount Athos in the Liturgical Book of the 18<sup>th</sup> Century

16.30 – 16.45 break

**Tamar Tsopurashvili** (Tbilisi)

The Georgian Translation of the Interpretation of Genesis by John Chrysostom

**Lela Khoperia, Tina Tseradze** (Tbilisi)

The Recently Revealed Georgian Sources Concerning John the Merciful

**Maia Baramidze** (Batumi)

Some Synonyms in the Georgian Prosaic Translations of John of Sinai's "The Ladder" (Comparative Analysis)

**Георгий Маджарашвили** (Tbilisi)  
Жизнь и Деятельность Св. Фомы, Патриарха Иерусалимского

**IV Section**

**Philosophy, Theology, Ecclesiology**  
(Auditorium № 58)

**Section Coordinator Giorgi Alibegashvili**

**15.00-18.00 - Session I**

**Chairs: Carol Harrison, Tengiz Iremadze**

**Lela Alexidze** (Tbilisi)

Two Concepts of Death in the Greek and Georgian Traditions

**Lali Zakaradze** (Batumi)

Christian Philosophy in Medieval Georgian and Byzantine Philosophy (Ioane Petritsi – Gregory Palamas)

**Gábor Buzásı** (Budapest)

Emperor Julian's solar theology and its Byzantine reception

**Tengiz Iremadze** (Tbilisi)

Neo-Platonic Doctrine about Soul and its Biblical Transformation by Joane Petritsi

**Раул Гветадзе, Георгий Рамишвили, Давид Гветадзе** (Tbilisi)

«Иеротеос» - Кодированный Логос Ареопагитского Корпуса

16.30 – 16.45 break

**Peter Pechnyo** (Istanbul)

Mevlana Cult and Sufi Mysticism

**Magda Mtchedlidze** (Tbilisi)

La compréhension du statut de la philosophie chez les auteurs géorgiens des XIème et XIIème siècles

**Juli Shoshiashvili** (Tbilisi)

The Bowl of god (ό μυστικός κρατήρ) in the Works of Dionysius the Areopagite

**Dali Nadibaidze** (Tbilisi)

The Shroud of Turin and the Acheiropoietic Images of Christ

**Rusudan Kobakhidze** (Tbilisi)

Concerning the Imagery of “Vine” in the Bible

## V Section

### Culture and Art

(Auditorium № 61)

**Section Coordinator Irma Matiashvili**

**15.00-18.00 - Session I**

**Chairs: Irma Matiashvili, Merab Dzneladze**

**Anna Arevshatyan** (Yerevan)

The Greek Influence on the Armenian Music Theory, the Study by Spiridon Melikyan in the Light of Modern Musicology

**Merab Dzneladze, Maia Izoria** (Tbilisi)

About Tbilisi St. Forty Sebastian Martyrs' Church

**Nino Kavtarria** (Tbilisi)

Georgian-Greek Manuscript (разнояз.0.1.58) from the National Library of Russia: XV Century and Artistic Tradition

**Eter Edisherashvili** (Tbilisi)

Originalities of Illumination of Georgian Liturgical Scrolls of XV-XVI Centuries (Relation to Later Byzantine Samples)

**Magda Sukhiashvili** (Tbilisi)

Again on the Interpretation of the term *Mortuli*

**Nina Chichinadze** (Tbilisi)

Visual Reconstruction of the Veneration of the Virgin Άγιοσορπίσσα

16.30 – 16.45 Break

**18.00 – Excursions:**  
Gonio Museum-Reserve  
Batumi Botanical Garden

**20.00 - Banquet**

**26 September - Batumi**

**I Section**  
**History, Archaeology, Numismatics**  
(Shota Rustaveli Hall, 55)

**Section Coordinator Nino Inaishvili**  
**11.00-14.00 - Session II**

**Chairs: Darejan Kldiashvili, Emzar Kakhidze**

**Vladimer Kekelia** (Tbilisi)  
On the Explanation of Some Parts in the Typikon of the Petritsoni Monastery (Bachkovo Monastery)

**Khatuna Todadze** (Tbilisi)  
Structure of Georgian-Byzantine Monastic Life

**Tina Ivelashvili** (Akhalsikhe)  
Greeks Compact Migration in Samtskhe-Javakheti

**Darejan Kldiashvili** (Tbilisi)  
Georgian Aristocracy in Byzantium - the Jojikisdzes

**12.30 – 12.45 Break**

**Lela Shatirishvili** (Tbilisi)  
Evidences on Three Byzantine Church Figures of IV Century

**Manana Pkhakadze, Raul Chagunava** (Tbilisi)  
For Finding the Identity of Ashoti of “History of Kartli”

**Natela Popkhadze** (Tbilisi)

Several Data from the Corpus of the Byzantine Authors from Prof. Von Io-hannes Gotleib Stritter's Compiled Volumes Entitled *Memoria Populorum*

**Eka Tchkoidze** (Tbilisi)

Female Donors in Byzantium and Iveron Monastery's (Mount Athos) "Syno-dikon Biblion" about Them

14.00-15.00 Lunch

### **15.00-18.00 - Session III**

**Chairs: Manana Pkhakadze, Shota Mamuladze**

**Вахтанг Джапаридзе** (Tbilisi)

Вопросы генезиса и ранних слоёв ранневизантийских памятников Вос-точного Причерноморья

**Shota Mamuladze, Emzar Kakhidze, Merab Khalvashi** (Batumi)

Early-Byzantine Fortifications in East Chaneti (Atina and Gultvati Fortresses)

**Guram Kipiani** (Tbilisi)

St. Nino's Cross Temple

**Madona Mshvildadze** (Tbilisi)

Stone Arch Bridges of Historic Chaneti

16.30 – 16.45 Break

**Nino Inaishvili, Giorgi Tavamaishvili** (Batumi)

Byzantine Coins from Petra-Tsikhisdziri

**Alexey Ostrovsky** (Kiev)

On Attribution of the Copper Coin of David IV the Builder

**Irina Varshalomidze, Nino Dzneladze** (Batumi)

Byzantine Gold Coins Stored in the Batumi Archaeological Museum

**Tamaz Darchidze** (Batumi)

On the Issue of Hopa-Petra Identity

**II Section  
Language and Literature  
(Auditorium №59)**

**Section Coordinator Maia Rapava**

**11.00-14.00 - Session II**

**Chairs: Oliko Beridze, Nana Tonia**

**Maia Matchavariani (Tbilisi)**

Depiction of the Historical Reality in Euthymius the Athonite's Translation of the "Miracles" of St. Demetrios of Thessaloniki

**Eliso Elizbarashvili (Tbilisi)**

For the Interpretation of the Miracle of Solar Eclipse during Hunting of King Miriani

**Nana Tonia (Tbilisi)**

Borrowings from Antiquity in the Georgian Hymnography of X-XIII Centuries

**Manana Gharibashvili (Tbilisi)**

Vergil's "Bucolics" Forth Eclogue and Christian Tradition

12.30 – 12.45 Break

**Ketevan Nadareishvili (Tbilisi)**

For the Interpretation of the Argonauts' Myth in the Old Georgian Literature

**Tamar Gogoladze (Gori)**

An Episode of the History of Byzantium in Chronicles and Hagiographic Poetry

**Oliko Beridze (Tbilisi)**

Rhythmic Structure of Ekphrasis in Old Georgian Literature

14.00-15.00 Lunch

**15.00-18.00 - Session III**

**Chairs: Neli Makharadze, Ekvtime Kochlamazashvili**

**Maia Raphava, David Shengelia (Tbilisi)**

On an Attempt to Express Greek Grammatical Gender for One Logical-Philosophical Term by Arsen Iqaltoeli

**May Abdallah** (Beirut, Liban)

The Role of the Diffusion of Languages in International Communication in the Era of the Byzantine Empire

**Lia Karosanidze** (Tbilisi)

Human Voice (τοῦ ἀνθρώπου φωνή) and its Classification in the Greek Grammatical Sources

**Ketevan Jervalidze, Nino Petriashvili** (Tbilisi)

Several Biblical Passages for Interpretation: Wisdom, Silence, Youth in “The Life of Grigol Khandzteli” by Giorgi Merchule

16.30 – 16.45 Break

**Nino Jorbenadze** (Tbilisi)

Toward the Homogenous Phonetic Processes in Greek and Georgian of the Middle (Byzantine) Ages

**Maia Kukchishvili, Merab Beridze** (Akhaltsikhe)

About the ხარ-(KHAR)- Root In Georgian

**Neli Makharadze** (Tbilisi)

An account of a Georgian Oikonomos of the Rodolivos Metochion of the Iviron Monastery (Phonetic-Phonological Analysis of a Transliterated Text in Georgian Alphabet)

**III Section  
Codicology, Textology, Translation  
(Auditorium № 60)**

**Section Coordinator Darejan Tvaltvadze**

11.00-14.00 - Session II

**Chairs: Nino Melikishvili, Levan Gigineishvili**

**Damana Melikishvili** (Tbilisi)

Concerning Identification of Translators in Gelati Literary School (Methodological Issues)

**Nino Melikishvili, Nana Chikvatis** (Tbilisi)

Georgian Version of the Homiletic Collection of St. John Chrysostom – “The Pearl”

**Victoria Jugeli** (Tbilisi)

The Writings of the Apostolic Fathers and Their Georgian Translations

**Tamar Aptsiauri** (Tbilisi)

For Interrelation of Gregory of Nyssas's "De Vita Moysis" And Its Old Georgian Translation by Euthymios the Athonite

12.30 – 12.45 Break

**Megi Gabisonia** (Tbilisi)

The old Georgian Translation (12<sup>th</sup> c.) of Theophylactus' (the Archbishop of Achrida) "Explanation of Mark's Gospel"

**Levan Gigineishvili** (Tbilisi)

Peculiarities of Ioane Petritsi's Translation of Proclus' "Elements of Theology"

**Natia Mirotadze** (Tbilisi)

The Third Greek Text of the Book of Esther and Its Georgian Translation

14.00-15.00 Lunch

#### **IV Section**

**Philosophy, Theology, Ecclesiology**  
(Auditorium № 58)

**Section Coordinator Giorgi Alibegashvili**

**11.00-14.00 - Session II**

**Chairs: Nestan Sulava, Giorgi Alibegashvili**

**Giorgi Alibegashvili** (Tbilisi)

Apostles Missionary Activities in Georgia (According to Byzantine – Georgian – Armenian Sources)

**Tamar Goguadze** (Durham, UK)

Byzantium and the Origin of a Theology of Icons

**Nestan Sulava** (Tbilisi)

Theological Aspects of Feasts (Funeral Repasts) of Athon Monastery

12.30 – 12.45 Break

Давид Мерквиладзе (Tbilisi)

Римские католические миссионеры в Константинополе и Феодосии.  
По сочинению «Святая Колхида» Арканджело Ламберти

**Nugzar Papuashvili** (Tbilisi)

Die Katholiken des byzantinischen Ritus in Konstantinopel und in Ettal

**Ketevan Mamasakhli** (Tbilisi)

Basil the Great - A Founder of the Monastic Life

**Charles Renoux** (Paris)

Les origines de la fête de la Transfiguration du Seigneur

**Marine Giorgadze** (Batumi)

Egeria's Travels

14.00-15.00 Lunch

## V Section

### Culture and Art

(Auditorium № 61)

**Section Coordinator Irma Matiashvili**

**11.00-14.00 - Session II**

**Chairs: Izolda Tchitchinadze, Manea Erna Shirinian**

**Ekaterine Gedevanishvili** (Tbilisi)

Some Peculiarities of the Representation of the Landscape in the Georgian  
Painting of XII-XIII Centuries

**Tinatin Khoshtaria** (Tbilisi)

The Wall Painting of the Chapel Motsameta in the Rock-cut Monastery  
Complex of Udabno David-Gareji

**Manea Erna Shirinian** (Yerevan)

The Cultural Activity in the Armenian Monasteries on the Black Mountain

**Marine Tsintsabadze** (Tbilisi)

The Golden Age – XII-XIII cc. Renaissance Period in Georgian Culture

12.30 – 12.45 Break

**Izolda Tchitchinadze** (Tbilisi)  
About the Issues of the Decoration of Largvisi Pentecostarion (A-25)

**Irma Mathiashvili** (Tbilisi)  
Iconographic Aspects of the Miniature of Gr.48 code

**Lia Tsereteli** (Tbilisi)  
“Brought Up as a Warrior”

14.00-15.00 Lunch

**15.00 Exhibition of modern icon paintings at Khariton Akhvlediani  
Museum of Ajara;  
Georgian church songs: Choir “Peristsvaleba”**

**17.00 – 18.00 - Closing of Conference**

18.00 – 19.00 Dinner

**20.00 – Departure to Cappadocia from Batumi**

**27 September – 29 September – Cappadocia**

**30 September**  
06.00 Return to Batumi

Departure to Tbilisi